DESIGNED FOR SILENCE

Sonesse 40 io

ES Instrucciones
PT Instruções
EL Εγχειρίδιο
TR Kullanım Kılavuzu
PL Instrukcja
CS Návod
HU Útmutató
RO Manual de instrucţiuni

somfy®

PRZETŁUMACZONA INSTRUKCJA

Niniejsza instrukcja dotyczy wszystkich napędów Sonesse 40 io, których różne wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne **33**
1.1. Zakres stosowania 33
1.2. Odpowiedzialność 34
2. Instalacja **34**
2.1. Montaż 34
2.2. Okablowanie 35
2.3. Uruchomienie 36
2.4. Wskazówki i porady dotyczące instalacji 37
3. Użytkowanie i konserwacja **39**
3.1. Przyciski Góra i Dół 39
3.2. Funkcja STOP 39
3.3. Pozycja komfortowa (my) 39
3.4. Wskazówki i porady dotyczące obsługi 39
4. Dane techniczne **40**

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

Ostrzeżenie
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.

Uwaga
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.

Ważne
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

Napędy Sonesse 40 są przeznaczone do napędzania wszystkich typów osłon wewnętrznych, za wyjątkiem modeli z pantografem.

Profesjonalny instalator specjalista z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych musi upewnić się, że po wykonaniu instalacji napędzanego produktu, instalacja spełnia wymagania norm obowiązujących w kraju użytkowania produktu, a w szczególności normy EN 13120 dotyczącej osłon wewnętrznych.

Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy **uważnie przeczytać niniejszą instrukcję**. Oprócz wskazówek podanych w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie ***Zasady bezpieczeństwa***.

Napęd powinien być zamontowany przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Użytkowanie napędu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione. Takie użycie oraz każde nieprzestrzeganie wskazówek podanych w tej instrukcji i załączonym dokumencie ***Wskazówki bezpieczeństwa*** zwalnia Somfy z odpowiedzialności i unieważnia gwarancję.

Po zakończeniu instalacji napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument ***Zasady bezpieczeństwa***. Wszystkie czynności w ramach obsługi posprzedażnej dotyczące napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości podczas instalacji napędu lub aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. INSTALACJA

Ostrzeżenie

- *Zalecenia, których specjalista z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych musi* ***koniecznie*** *przestrzegać podczas instalacji napędu.*
- *Podczas instalacji należy przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju instalacji.*

Ważne

- *Nie dopuszczać do upadku, nie uderzać, nie przebijać ani nie zanurzać napędu w płynach.*
- *Do każdego napędu należy zamontować indywidualny punkt sterowania.*
- *W celu zapewnienia optymalnej, cichej pracy urządzenia, odstępy pomiędzy napędem, akcesoriami, rurą nawojową i kapslem rury nawojowej powinny być minimalne.*

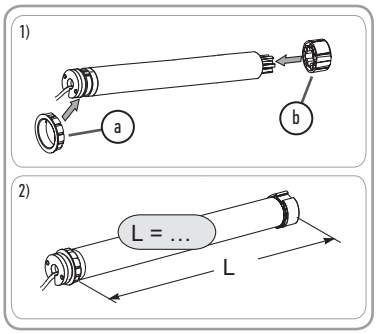
2.1. MONTAŻ

2.1.1. Przygotowanie napędu

Upewnić się, że wewnętrzna średnica rury nawojowej napędzanego produktu jest większa niż 37 mm.

1) Zamontować akcesoria niezbędne do umieszczenia napędu w rurze nawojowej:
- Zamontować adapter (a) i zabierak (b) na napędzie.

2) Zmierzyć długość (L) między wewnętrzną krawędzią głowicy napędu a zewnętrzną krawędzią zabieraka.

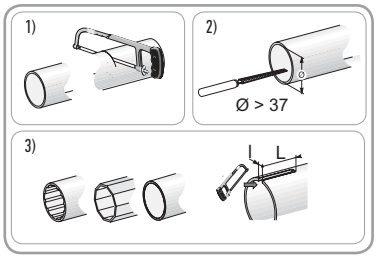


2.1.2. Przygotowanie rury nawojowej

1) Przyciąć rurę nawojową na żądaną długość, zależnie od typu napędzanego produktu.

2) Wyrównać krawędzie rury nawojowej i usunąć opiłki.

3) W przypadku rur nawojowych gładkich wewnątrz, wykonać wycięcie zgodnie z następującymi wymiarami: l = 7 mm, L = 10 mm.



Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

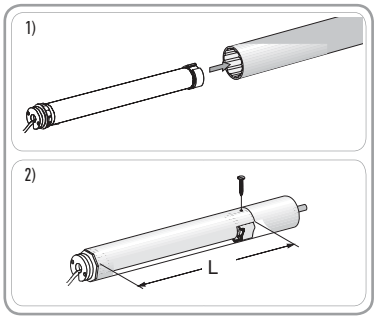
2.1.3. Montaż napędu / rury nawojowej

1) Wsunąć napęd do rury nawojowej.

W przypadku gładkich wewnątrz rur nawojowych, ustawić wykonane wycięcie na adapterze.

2) Zabierak powinien być zablokowany na miejscu, aby zapobiec jego przemieszczaniu się wzdłuż rury nawojowej:

Można to uzyskać poprzez przymocowanie rury nawojowej do zabieraka przy pomocy 4 wkrętów gwintujących Ø 5 mm lub 4 stalowych nitów Ø 4,8 mm umieszczonych w odległości od 5 do 15 mm od zewnętrznej krawędzi zabieraka, niezależnie od typu rury nawojowej.



Ważne

Śruby lub nity mogą być przymocowane tylko do zabieraka, a nie do napędu.

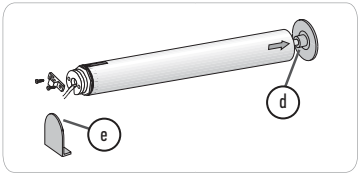
2.1.4. Montaż zespołu rura nawojowa-napęd

Ważne

Napędzany produkt nie może być ściśnięty pomiędzy uchwytami

W razie potrzeby przykręcić adapter uchwytu do głowicy napędu.

Zamontować i zamocować zespół napęd-rura nawojowa w uchwycie montażowym kapsla rury (d) oraz w uchwycie napędu (e).



Ważne

Upewnić się, czy zespół rura nawojowa-napęd jest zablokowany w uchwycie montażowym kapsla rury. Czynność ta pozwala zapobiec wypadnięciu zespołu rura nawojowa-napęd z mocowania w uchwycie montażowym kapsla rury.

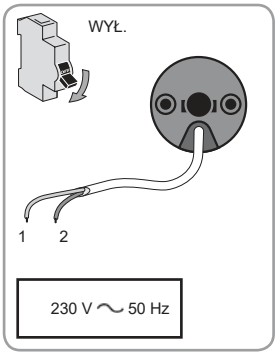
2.2. OKABLOWANIE

Ważne

- *Przewody przechodzące przez metalową ściankę powinny być zabezpieczone i odizolowane tuleją lub osłoną.*
- *Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.*
- *Przewód napędu Sonesse 40 io nie może być demontowany. W przypadku uszkodzenia, napęd należy przekazać do serwisu posprzedażnego.*
- *Należy pozostawić możliwość dostępu do przewodu zasilania napędu, aby można go było łatwo wymienić.*

- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Podłączyć napęd w sposób zgodny z informacjami w poniższej tabeli:

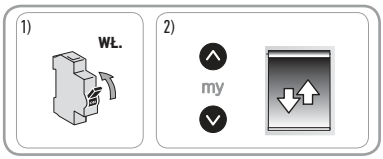
230 V ~ 50 Hz		
1	Neutralny	Niebieski
2	Faza	Brązowy



Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

2.3. URUCHOMIENIE

2.3.1. Wstępne programowanie nadajnika

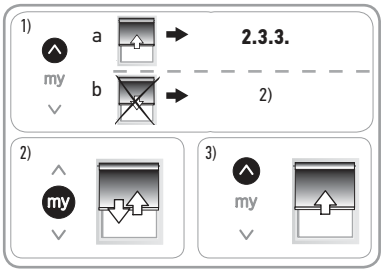


1) Podłączyć zasilanie

2) Wcisnąć krótko, równocześnie przyciski **Góra** i **Dół** punktu sterowania: napędzany produkt wykonuje krótki ruch w górę i w dół, punkt sterowania zostaje wstępnie zaprogramowany w napędzie.

Napęd jest w trybie programowania przez ≈ 10 min.

2.3.2. Kontrola kierunku obrotu



1) Wcisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania:

a) Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w górę (a), oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy: przejść do punktu "***Ustawienie położeń krańcowych***".

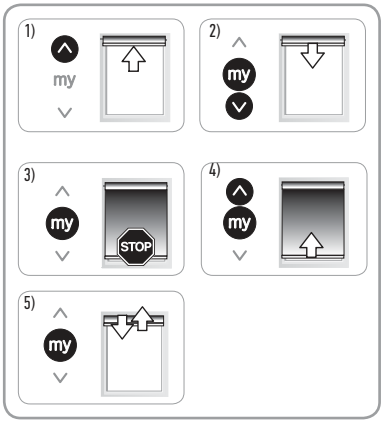
b) Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w dół (b), oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy: Przejść do następnego etapu.

2) Wcisnąć przycisk **my** na punkcie sterowania, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: kierunek obrotu zostaje zmieniony.

3) Wcisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania, aby sprawdzić kierunek obrotu.

2.3.3. Ustawienie położeń krańcowych

ⓘ *Położenia krańcowe można ustawiać w dowolnej kolejności.*



1) Podnieść napędzany produkt do odpowiedniego położenia, naciskając przycisk **Góra**.

2) Nacisnąć jednocześnie przyciski **my** i **Dół** i przytrzymać, aż napędzany produkt poruszy się.

Górne położenie krańcowe zostaje zapisane w pamięci.

3) Nacisnąć przycisk **my**, gdy napędzany produkt osiągnie pożądane położenie dolne. W razie potrzeby dostosować położenie napędzanego produktu przy pomocy przycisków **Góra** i **Dół**.

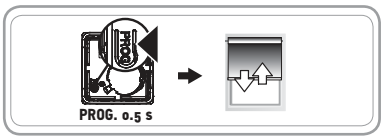
4) Nacisnąć jednocześnie przyciski **my** i **Góra** i przytrzymać, aż napędzany produkt poruszy się.

Dolne położenie krańcowe zostaje zapisane w pamięci. Napędzany produkt podnosi się i zatrzymuje w górnym położeniu.

5) Aby potwierdzić położenia krańcowe, należy naciskać przycisk **my**, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.

Położenia krańcowe zostały zaprogramowane.

2.3.4. Programowanie punktu sterowania



Napęd jest w trybie programowania:

- Wcisnąć krótko przycisk PROG na punkcie sterowania, który ma być zaprogramowany:

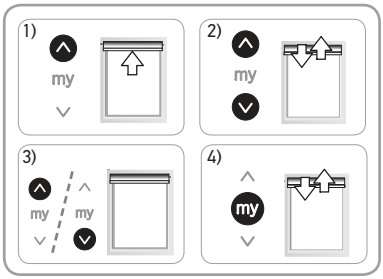
  Napędzany produkt wykonuje ruch w górę i w dół: ten punkt sterowania jest zaprogramowany w napędzie.

ⓘ *Jeśli napęd nie jest już w trybie programowania, należy wykonać ponownie Etap 2.3.1 przed przystąpieniem do Etapu 2.3.4.*

Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

2.3.5. Ponowne ustawienie położeń krańcowych

Ponowne ustawienie górnego położenia krańcowego



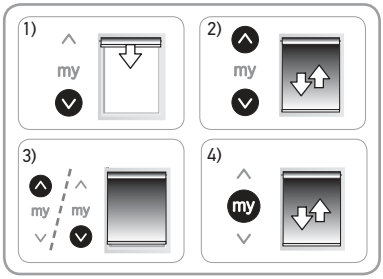
1) Nacisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.

3) Nacisnąć przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt przesunie się w górę i w dół.

Ponowne ustawienie dolnego położenia krańcowego



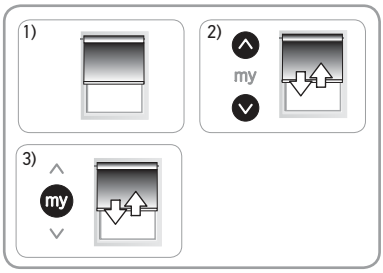
1) Nacisnąć przycisk **Dół** na punkcie sterowania, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.

3) Nacisnąć przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt przesunie się w górę i w dół.

2.3.6. Zmiana kierunku obrotu



1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.

2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.

3) Wcisnąć przycisk **my**, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.

2.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

2.4.1. Pytania dotyczące napędu Sonesse 40 io?

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić okablowanie i zmodyfikować w razie potrzeby.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.
	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik.
	Zastosowany punkt sterowania nie jest zaprogramowany w napędzie.	Użyć zaprogramowanego punktu sterowania lub zaprogramować dany punkt sterowania.

Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

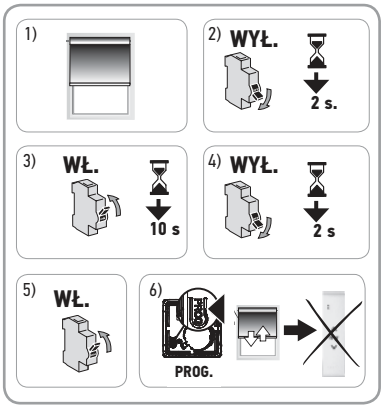
Napędzany produkt powoduje hałas.	Zabierak i adapter nie są dostosowane do rury nawojowej.	Wymienić zabierak i adapter.
	Napędzany produkt jest ściśnięty pomiędzy uchwytami.	Zwiększyć odstęp pomiędzy uchwytami.
	W rurze nawojowej znajdują się opiłki i śruby.	Oczyścić rurę nawojową.
Napędzany produkt zatrzymuje się zbyt wcześnie lub zbyt późno.	Ślizganie się napędzanego produktu w położeniach krańcowych.	Ponownie ustawić położenia krańcowe.
	Napędzany produkt nie mieści się w zalecanym zakresie wagowym.	Sprawdzić kompatybilność napędzanego produktu.

2.4.2. Wymiana nadajnika Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

Ważne

Należy odłączyć zasilanie (dwukrotne wyłączenie) tylko tego napędzanego produktu, którego parametry muszą być zresetowane.

ⓘ *Zresetowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich punktów sterowania, natomiast czujniki, położenia krańcowe i położenie komfortowe (my) zostają zachowane.*



1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.

2) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.

3) Włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.

4) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.

5) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: napędzany produkt przesuwa się przez kilka sekund. (Jeżeli napędzany produkt znajduje się w górnym lub dolnym położeniu krańcowym, wykona krótki ruch w górę i w dół).

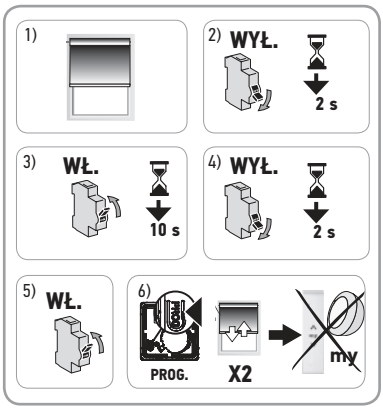
6) Wcisnąć przycisk PROG na nowym punkcie sterowania, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: nowy punkt sterowania zostaje zaprogramowany, a wszystkie pozostałe punkty sterowania zostają wykasowane.

2.4.3. Przywrócenie początkowej konfiguracji

Ważne

Należy odłączyć zasilanie (dwukrotne wyłączenie) tylko tego napędzanego produktu, którego parametry muszą być zresetowane.

ⓘ *Zresetowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich punktów sterowania, czujników i położeń granicznych oraz wyzerowanie pozycji komfortowej(my).*



1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.

2) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.

3) Włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.

4) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.

5) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: napędzany produkt przesuwa się przez kilka sekund. (Jeżeli napędzany produkt znajduje się w górnym lub dolnym położeniu krańcowym, wykona krótki ruch w górę i w dół).

6) Wcisnąć przycisk PROG lokalnego punktu sterowania Somfy , przytrzymując go **przez ≈ 7 s do momentu**, aż napędzany produkt **wykona dwukrotnie ruch w górę i w dół**: początkowa konfiguracja napędu została przywrócona.

Wykonać od początku procedurę uruchomienia (*patrz rozdział **Uruchomienie***).

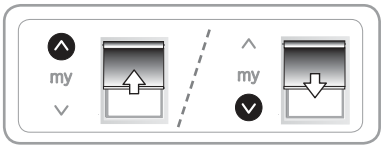
Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

ⓘ *Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.*

3.1. PRZYCISKI GÓRA I DÓŁ

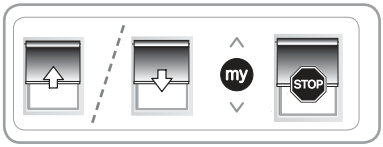
Krótkie wciśnięcie przycisku **Góra** lub **Dół** powoduje całkowite podniesienie lub opuszczenie napędzanego produktu.



3.2. FUNKCJA STOP

Napędzany produkt porusza się.

- Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.



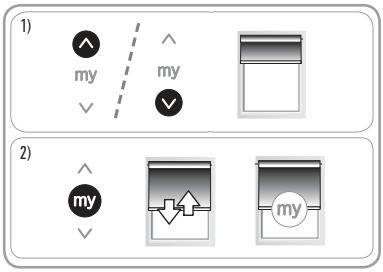
3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (MY)

Można zaprogramować pozycję pośrednią, nazywaną "pozycją komfortową (my)", która różni się od pozycji górnej i dolnej.

3.3.1. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

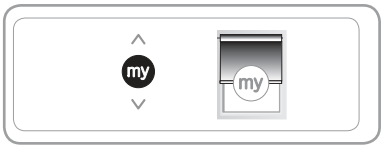
1) Ustawić napędzany produkt w wybranej pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując go przez ≈ 5 s, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: wybrana pozycja komfortowa (my) zostaje zaprogramowana.



3.3.2. Użycie pozycji komfortowej (my)

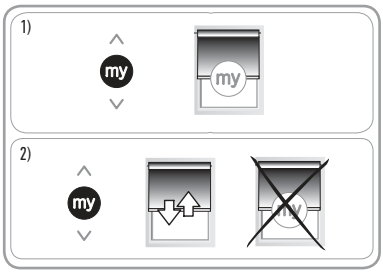
Wcisnąć **krótko** przycisk **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).



3.3.3. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

1) Wcisnąć **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

2) Ponownie wcisnąć przycisk **my** , przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.



3.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE OBSŁUGI

3.4.1. Pytania dotyczące napędu Sonesse 40 io?

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

3.4.2. Dodanie / Wykasowanie punktów sterowania i czujników Somfy

Należy przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi.

3.4.3. Wymiana punktu sterowania Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

W celu wymiany punktu sterowania w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V~50Hz
Częstotliwość radiowa	868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol®, trzy zakresy
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP < 25 mW
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 31
Klasa ochronności	Klasa II
Maksymalna liczba 1 punktów sterowania i przyporządkowanych czujników	12

W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących parametrów technicznych tego napędu, należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.

Dbamy o środowisko. Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.

Firma SOMFY ACTIVITIES SA, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hzi użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową **2006/42/WE** oraz Dyrektywą radiową **2014/53/UE.**
Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.
Antoine Crézé, Dyrektor ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 05/2018.

Copyright© 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved.

Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 09/2018

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

5140215A